

for the San Francisco Bach Choir

# Stille Nacht (*Silent Night*)

for SATB Chorus (*divisi*) unaccompanied

Joseph Mohr (1792–1848); J. G., alt.  
Traditional English translation (J. G., tr., Verse 3)

Franz Xaver Gruber (1787–1863)  
Joseph Gregorio, arr.

Slowly, reverently (♩ = 80)

Soprano 1

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Al - les - schläft, ein - sam wacht  
Si - lent night! Ho - ly night! All is calm, all is bright,

S 1  
S 2

Nur das trau - te hei - li - ge Paar; Hold - er Knab' - im lock - i - gen Haar,  
'Round yon vir - gin, Moth - er and Child! Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

A 1

Hold - er Knab' im lock - i - gen Haar,  
Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

S 1  
S 2

Schlaf' in Himm - lisch - er Ruh'! - Schlaf' in Himm - lisch - er Ruh'! -  
Sleep in heav - en - ly peace! - Sleep in heav - en - ly peace! -

A 1  
A 2

Schlaf' in Himm - lisch - er Ruh'! - Schlaf' in Himm - lisch - er Ruh'! -  
Sleep in heav - en - ly peace! - Sleep in heav - en - ly peace! -

T 1  
T 2

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Hir - ten erst kund - ge - macht  
Si - lent night! Ho - ly night! Shep - herds quake at the sight,

B 1  
B 2

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Hir - ten erst kund - ge - macht  
Si - lent night! Ho - ly night! Shep - herds quake at the sight,

\* Note: This arrangement may be performed a half-step higher than written.

17

T 1  
T 2

Durch der Eng - el Al - le - lu - ja, Tönt es laut — bei Fer - ne und Nah:  
Glo - ries stream from heav - en a - far, Heav'n - ly hosts - sing Al - le - lu - ia!

B 1  
B 2

Durch der Eng - el Al - le - lu - ja, Tönt es laut — bei Fer - ne und Nah:  
Glo - ries stream from heav - en a - far, Heav'n - ly hosts - sing Al - le - lu - ia!

21

T 1  
T 2

Christ, der Ret - ter, ist da! — Christ, der Ret - ter, ist da! —  
Christ, the Sav - ior, is born! — Christ, the Sav - ior, is born! —

B 1  
B 2

Christ, der Ret - ter, ist da! — Christ, der Ret - ter, ist da! —  
Christ, the Sav - ior, is born! — Christ, the Sav - ior, is born! —

*(This verse may be performed by soloists or semi-chorus positioned offstage or away from main choir.)*

25

S

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Die der Welt Heil ge - bracht  
Si - lent night! Ho - ly night! Which from heav'n's gold - en height

A

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Die der Welt Heil ge - bracht  
Si - lent night! Ho - ly night! Which from heav'n's gold - en height

T

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Die der Welt Heil ge - bracht  
Si - lent night! Ho - ly night! Which from heav'n's gold - en height

B

Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Die der Welt Heil ge - bracht  
Si - lent night! Ho - ly night! Which from heav'n's gold - en height

*(for rehearsal only)*

29

S  
Aus des Him - mels gol - den - en Höh'n, Uns der Gna - den Fül - le läßt seh'n,  
Brought sal - va - tion to mor - tals be - low, That we gra - ce's full - ness might know,

A  
Aus des Him - mels gol - den - en Höh'n, Uns der Gna - den Fül - le läßt seh'n,  
Brought sal - va - tion to mor - tals be - low, That we gra - ce's full - ness might know,

T  
Aus des Him - mels gol - den - en Höh'n, Uns der Gna - den Fül - le läßt seh'n,  
Brought sal - va - tion to mor - tals be - low, That we gra - ce's full - ness might know,

B  
Aus des Him - mels gol - den - en Höh'n, Uns der Gna - den Fül - le läßt seh'n,  
Brought sal - va - tion to mor - tals be - low, That we gra - ce's full - ness might know,

33

S  
Christ in Men - schen ge - stalt! — Christ in Men - schen - ge - stalt! —  
Christ, as man on this earth! — Christ, as man on this earth! —

A  
Christ in Men - schen - ge - stalt! — Christ in Men - schen - ge - stalt! —  
Christ, as man on this earth! — Christ, as man on this earth! —

T  
Christ in Men - schen ge - stalt! — Christ in Men - schen - ge - stalt! —  
Christ, as man on this earth! — Christ, as man on this earth! —

B  
Christ in Men - schen - ge - stalt! — Christ in Men - schen - ge - stalt! —  
Christ, as man on this earth! — Christ, as man on this earth! —



41

S 1 *mm\** Da uns schlägt - die ret - ten - de Stund',  
With the dawn of re - deem - ing grace.

S 2 Lieb' aus dei - nem gött - li - chen Mund, *mm\**  
Ra - diant beams - from thy ho - ly face,

A 1 *mm\** Da uns schlägt - die ret - ten - de Stund',  
With the dawn of re - deem - ing grace,

A 2 Lieb' aus dei - nem gött - li - chen Mund, *mm\**  
Ra - diant beams - from thy ho - ly face,

T 1 *mm\** Da uns schlägt - die ret - ten - de Stund',  
With the dawn of re - deem - ing grace,

T 2 Lieb' aus dei - nem gött - li - chen Mund, *mm\**  
Ra - diant beams - from thy ho - ly face,

B 1 *mm\** Da uns schlägt - die ret - ten - de Stund',  
With the dawn of re - deem - ing grace,

B 2 Lieb' aus dei - nem gött - li - chen Mund, *mm\**  
Ra - diant beams - from thy ho - ly face,

The piano accompaniment is written in G major and 4/4 time. It features a steady bass line in the left hand and a more active melody in the right hand, often using chords and moving lines to support the vocal parts. The piece concludes with a final chord in the right hand.

\* May also be sung on "oo" ([u]).

45

S *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!

A 1 *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!

A 2 *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!

T *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!

B 1 *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!

B 2 *pp*  
 Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!  
 Je - sus, Lord, at thy birth! Je - sus, Lord, at thy birth!